



Совещание государств- участников

Distr.: General
23 June 2004
Russian
Original: English

Четырнадцатое совещание
Нью-Йорк, 14–18 июня 2004 года

Решения по бюджетным вопросам Международного трибунала по морскому праву на 2005–2006 годы

1. Совещание государств-участников утверждает бюджет Международного трибунала по морскому праву на двухгодичный период 2005–2006 годов в размере 15 506 500 евро, приводимый в приложении I к настоящему документу, а также штатное расписание Секретариата Трибунала на 2005–2006 годы, содержащееся в приложениях II и III.
2. В целях обеспечения Трибунала необходимыми финансовыми ресурсами для рассмотрения дел в 2005–2006 годах, особенно тех, которые требуют оперативного разбирательства, Совещание государств-участников утверждает ассигнования в размере 2 093 200 евро для покрытия расходов Трибунала, связанных с рассмотрением дел. Ассигнования на эти цели будут использоваться только в случае представления Трибуналу на рассмотрение каких-либо дел.
3. Совещание государств-участников далее утверждает включение в бюджет Трибунала бюджетных статей для возмещения членам и должностным лицам Трибунала национальных налогов, взимаемых с вознаграждения, выплачиваемого им Трибуналом.
4. Без ущерба для применения положений статьи 19 Приложения VI к Конвенции Организации Объединенных Наций, касающихся взноса Международного органа по морскому дну, бюджет Трибунала на 2005–2006 годы будет финансироваться всеми государствами и международными организациями, являющимися участниками Конвенции. Европейское сообщество указало, что сумма согласованного взноса Европейского сообщества в бюджет Трибунала будет составлять 75 000 евро ежегодно.
5. Совещание также постановило, что при установлении шкалы взносов государств-участников в бюджет Трибунала на 2005–2006 годы будет использоваться минимальная ставка 0,01 процента и максимальная ставка 22 процента.
6. Что касается предложений по бюджету Трибунала на 2007–2008 годы, то Совещание государств-участников просит Трибунал рассматривать методику, применяемую для оценки общих расходов по персоналу, и представить доклад по этому вопросу на следующем совещании государств-участников.



Приложение I

Бюджеты Трибунала в 2001–2005/2006 годах

| Часть/ раздел | Статья расходов | (В долл. США) | | | | | (В евро) | | | | | Умень- шение/ увеличе- ние (за год) ^c |
|---|---|---|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|-------------------------------------|--|--|--|---|--|
| | | Утвер- жденный бюджет 2001 год | Освоено за 2001 год на бюджет | Утвер- жденный бюджет 2002 год на бюджет | Освоено за 2002 год на бюджет | Утвер- жденный бюджет 2003 год на бюджет | Освоено за 2003 год на бюджет | Утвер- жденный бюджет 2004 год на бюджет | Утвер- жденный бюджет 2005 год на бюджет | Предлагае- мый бюд- жет на 2006 год | Предла- гаемый бюджет на 2005/ 2006 годы | |
| I. Регулярные расходы | | | | | | | | | | | | |
| A. Судьи | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Годовые оклады | 1 295 100 | 1 212 843 | 1 295 100 | 1 304 304 | 1 295 100 | 1 205 448 | 1 298 300 | 1 206 100 | 998 301 | 1 996 600 | -207 800 |
| 2 | Особые надбавки | 329 500 | 294 774 | 318 000 | 306 599 | 310 100 | 333 608 | 360 100 | 334 500 | 310 295 | 620 600 | -24 200 |
| 3 | Поездки на сессии | 120 000 | 113 607 | 120 000 | 111 487 | 125 000 | 105 074 | 130 000 | 120 800 | 123 930 | 246 300 | 2 350 |
| 4 | Пенсионный план | 15 400 | 35 259 | 75 000 | 51 306 | 165 800 | 66 523 | 67 700 | 62 900 | 128 545 | 479 300 | 176 750 |
| 5 | Общие расходы | | | | | | | 6 000 | 5 600 | 0 | 0 | -5 600 |
| 6 | План страхования | | | | | | | 0 | 0 | 89 920 | 119 500 | 59 750 |
| B. Расходы по персоналу | | | | | | | | | | | | |
| 1 | Штатные должности | 2 523 900 | 1 986 560 | 2 187 700 | 2 190 650 | 2 249 700 | 2 807 496 | 2 633 000 | 2 446 100 | 2 830 763 | 5 661 500 ^a | 384 650 |
| 2 | Налогообложение персонала и его зачет | | | | | | | -559 400 | -519 700 | -651 765 | -1 303 500 | -132 050 |
| 3 | Возмещение национальных налогов | | | | | | | | | 15 000 | 30 000 | 15 000 |
| 4 | Общие расходы по персоналу | 841 300 | 750 283 | 729 200 | 799 056 | 771 600 | 880 735 | 932 100 | 865 900 | 896 440 | 1 792 900 ^b | 30 550 |
| 5 | Сверхурочные | 50 300 | 21 766 | 50 300 | 30 611 | 35 000 | 44 054 | 21 000 | 19 500 | 19 503 | 39 000 | 0 |
| 6 | Временный персонал для обслуживания заседаний | 129 100 | 80 825 | 129 100 | 91 868 | 100 000 | 100 052 | 114 900 | 106 700 | 106 700 | 213 400 | 0 |
| 7 | Временный персонал общего назначения | 120 000 | 119 707 | 100 000 | 97 206 | 110 000 | 64 756 | 100 000 | 92 900 | 64 068 | 133 100 | -26 350 |
| 8 | Обучение | 30 000 | 24 948 | 30 000 | 24 990 | 35 000 | 32 989 | 35 000 | 32 500 | 33 366 | 66 300 | 650 |
| C. Надбавка на представительские нужды | | | | | | | | | | | | |
| | | 7 600 | 6 772 | 7 600 | 7 309 | 7 600 | 7 600 | 7 600 | 7 100 | 6 110 | 12 200 | -1 000 |
| D. Официальные поездки | | | | | | | | | | | | |
| | | 94 700 | 58 924 | 94 700 | 73 212 | 90 700 | 84 344 | 90 700 | 84 300 | 85 522 | 172 200 | 1 800 |
| E. Представительские расходы | | | | | | | | | | | | |
| | | 7 100 | 6 865 | 7 100 | 3 622 | 7 100 | 3 573 | 7 100 | 6 600 | 6 600 | 13 200 | 0 |

| Часть/ раздел | Статья расходов | (В долл. США) | | | | | (В евро) | | | | | Уменьшение/увеличение на 2005/2006 годы Сноски (за год) ^c |
|------------------|--|---------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--|
| | | Утвержденный бюджет на 2001 год | Освоено за 2001 год | Утвержденный бюджет на 2002 год | Освоено за 2002 год | Утвержденный бюджет на 2003 год | Освоено за 2003 год | Утвержденный бюджет на 2004 год | Утвержденный бюджет на 2005 год | Предлагаемый бюджет на 2006 год | Предлагаемый бюджет на 2006 год | |
| Е. | Эксплуатационные расходы | | | 1 179 000 | 1 032 315 | 1 232 700 | 1 251 511 | 1 415 700 | 1 319 680 | 1 334 039 | 2 653 700 | 11 650 |
| 1 | Содержание помещений, включая охрану | 675 000 | 679 497 | 698 300 | 745 765 | 815 000 | 921 045 | 1 032 000 | 958 700 | 982 505 | 1 953 000 | 17 800 |
| 2 | Аренда и эксплуатация оборудования | 207 000 | 195 898 | 207 000 | 138 119 | 200 000 | 188 535 | 177 500 | 164 900 | 167 361 | 332 600 | 1 400 |
| 3 | Связь | 146 000 | 82 762 | 146 000 | 69 429 | 115 000 | 67 443 | 103 500 | 96 200 | 91 340 | 182 700 | -4 850 |
| 4 | Разные услуги и платежи (включая банковские сборы) | 25 000 | 18 402 | 25 000 | 19 773 | 20 000 | 15 915 | 20 000 | 18 822 | 19 067 | 37 900 | 350 |
| 5 | Принадлежности и материалы | 85 000 | 40 274 | 85 000 | 45 729 | 65 000 | 40 873 | 65 000 | 57 366 | 57 366 | 114 700 | -3 050 |
| 6 | Специальные услуги (внешняя ревизия) | 15 400 | 13 100 | 17 700 | 13 500 | 17 700 | 17 700 | 16 400 | 16 400 | 16 400 | 32 800 | 0 |
| Г. | Библиотечные и смежные расходы | | | 199 600 | 194 374 | 175 000 | 164 928 | 175 000 | 157 450 | 159 497 | 317 000 | -4 100 |
| 1 | Библиотека: приобретение книг и публикаций | 60 000 | 59 755 | 75 000 | 74 432 | 120 000 | 114 266 | 120 000 | 111 500 | 114 418 | 227 400 | 2 200 |
| 2 | Типографские и переплетные работы по контрактам | 64 600 | 58 894 | 64 600 | 64 600 | 55 000 | 50 662 | 55 000 | 44 500 | 45 079 | 89 600 | -6 300 |
| 3 | Начальные расходы на оснащение библиотеки | 60 000 | 59 675 | 60 000 | 55 342 | | | | | | | |
| И. | Единовременные расходы | | | | | | | | | | | |
| А. | Мебель и оборудование | | | 340 800 | 254 989 | 100 000 | 94 956 | 95 000 | 88 300 | 75 000 | 150 000 | -13 300 |
| 1 | Закупка оборудования | 248 000 | 222 397 | 310 000 | 237 610 | 100 000 | 94 956 | 95 000 | 88 300 | 75 000 | 150 000 | -13 300 |
| 2 | Закупка специального оборудования | 27 000 | 16 916 | 30 800 | 17 379 | | | | | | | |
| Ш. | Расходы, связанные с рассмотрением дел | | | 894 300 | 411 909 | | | | | | | |
| | | 863 900 | 731 199 | | | | | | | | | |
| А. | Судьи | | | | | 808 600 | 328 686 | 897 400 | 833 700 | 778 330 | 1 555 000 | -56 200 |
| 1 | Особые надбавки | | | | | 633 300 | 280 052 | 716 800 | 665 900 | 611 287 | 1 222 600 | -54 600 |
| 2 | Вознаграждение судей ad hoc | | | | | 40 300 | 34 351 | 43 600 | 40 500 | 36 440 | 72 900 | -4 050 |

| Часть/ раздел | Статья расходов | (В долл. США) | | | | (В евро) | | | | Уменьшение/увеличение (за год) ^c |
|------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| | | Утвержденный бюджет на 2001 год | Освоено за 2001 год на 2002 год | Утвержденный бюджет на 2002 год | Освоено за 2002 год на 2003 год | Утвержденный бюджет на 2003 год | Утвержденный бюджет на 2004 год | Утвержденный бюджет на 2004 год на 2005 год | Предлагаемый бюджет на 2005/2006 год | |
| 3 | Поездки судей, включая судей ad hoc, на заседания | | | 135 000 | 14 283 | 137 000 | 127 300 | 128 928 | 130 603 | 2 450 |
| В. | Расходы по персоналу | | | 179 300 | 120 088 | 211 800 | 196 800 | 269 133 | 269 133 | 72 300 |
| 1 | Временный персонал для обслуживания заседаний | | | 179 300 | 120 088 | 197 800 | 183 800 | 246 610 | 246 610 | 62 800 |
| 2 | Сверхурочные | | | | | 14 000 | 13 000 | 22 523 | 45 000 | 9 500 |
| IV. | Фонд оборотных средств | 50 000 | 700 000 | 50 000 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Итого | | 8 090 900 | 7 591 902 | 7 807 500 | 6 985 807 | 7 798 300 | 8 039 000 | 7 659 198 | 7 842 356 | 284 850 |

Установленный Организацией Объединенных Наций обменный курс на март 2004 года: 0,804 евро за 1 долл. США.

^a Budget information system, standard salary costs, version 12, 2005, applicable to The Hague.

^b Из расчета 41,14 процента от чистого оклада.

^c Уменьшение/увеличение в пересчете на год (50 процентов от бюджета на двухгодовой период).

Приложение II

Сотрудники категории специалистов в Секретариате в 2005/2006 годах

| Ранг | Название должности | Количество должностей | Стандартные расценки | Стандартные расценки, нетто (В долл. США) | Налогообло- жение персонала |
|--|--|--------------------------|-------------------------|--|-----------------------------------|
| ПГС | Секретарь | 1 | 198 828 | 147 609 | 51 219 |
| Д-2 | Заместитель Секретаря | 1 | 181 345 | 135 607 | 45 738 |
| С-5 | Заведующий вопросами администрации и управ- ления | 1 | 143 640 | 107 163 | 36 477 |
| С-5 | Заведующий конференционным и лингвистиче- ским обеспечением | 1 | 143 640 | 107 163 | 36 477 |
| С-4 | Библиотекарь | 1 | 122 472 | 92 799 | 29 673 |
| С-4 | Заведующий бюджетно-финансовыми вопросами | 1 | 122 472 | 92 799 | 29 673 |
| С-4 | Письменный переводчик/редактор | 1 | 122 472 | 92 799 | 29 673 |
| С-4 | Сотрудник по правовым вопросам | 2 | 244 945 | 185 598 | 59 347 |
| С-3 | Сотрудник по правовым вопросам (информация) | 1 | 86 279 | 67 661 | 18 618 |
| С-3 | Сотрудник по информационным технологиям | 1 | 86 279 | 67 661 | 18 618 |
| С-3 | Письменный переводчик | 1 | 86 279 | 67 661 | 18 618 |
| С-2 | Сотрудник по взносам (бюджет) | 1 | 75 128 | 59 629 | 15 499 |
| С-2 | Младший сотрудник по правовым вопросам (исследования) | 1 | 75 128 | 59 629 | 15 499 |
| С-2 | Административный сотрудник (вспомогательное обслуживание/эксплуатация зданий) | 1 | 75 128 | 59 629 | 15 499 |
| С-2 | Архивариус | 1 | 75 128 | 59 629 | 15 499 |
| С-2 | Сотрудник по связям с прессой | 1 | 75 128 | 59 629 | 15 499 |
| Итого | | 17 | 1 914 291 | 1 462 665 | 451 626 |
| Итого в евро | | | 1 724 773 | 1 317 865 | 406 908 |
| Итого в евро за двухгодичный период | | | 3 449 546 | 2 635 730 | 813 816 |

Примечание: Цифры в долларах США и в евро основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 12, applicable to The Hague).

Приложение III

Сотрудники категории общего обслуживания в Секретариате в 2005/2006 годах

| <i>Название должности</i> | <i>Количество должностей</i> | <i>Стандартные расценки</i> | <i>Стандартные расценки, нетто (В долл. США)</i> | <i>Налогообло- жение персонала</i> |
|--|----------------------------------|---------------------------------|--|--|
| Высший разряд | | | | |
| Административный помощник (кадры) | 1 | 76 960 | 58 971 | 17 989 |
| Административный помощник (закупки) | 1 | 76 960 | 58 971 | 17 989 |
| Координатор по вопросам эксплуатации здания | 1 | 76 960 | 58 971 | 17 989 |
| Помощник по компьютерным системам | 1 | 76 960 | 58 971 | 17 989 |
| Помощник по вопросам публикаций/личный помощник Секретаря | 1 | 76 960 | 58 971 | 17 989 |
| Прочие разряды | | | | |
| Административный помощник | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Административный помощник (взносы) | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Помощник по конференционному обеспечению/ документации | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Помощник по финансовым вопросам | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов) | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Помощник по библиотеке | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Помощник по лингвистическим вопросам (помощь судьям) | 2 | 112 362 | 88 119 | 24 243 |
| Помощник по кадровым вопросам | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Личный помощник заместителя Секретаря | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Личный помощник Председателя | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Регистратор | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Старший охранник/завхоз | 1 | 56 181 | 44 060 | 12 121 |
| Охранник/шофер | 2 | 112 362 | 88 119 | 24 243 |
| Итого | 20 | 1 227 515 | 955 753 | 271 762 |
| Итого в евро | | 1 105 990 | 861 133 | 244 857 |
| Итого в евро за двухгодичный период | | 2 211 980 | 1 722 266 | 489 714 |

Примечание: Цифры в долларах США и в евро основаны на стандартных расценках для Гааги (standard salary costs, version 12, applicable to The Hague).